

## РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ, УХОДУ И РЕМОНТУ

(Оригинальная инструкция была составлена на испанском языке)

### 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ И ИМУЩЕСТВА:

Следующие символы в сопровождении слов «Опасность» и «Внимание» предупреждают об опасности, которая может возникнуть в результате несоблюдения соответствующих указаний:



**ОПАСНОСТЬ** - опасность поражения электрическим током (Несоблюдение данного предупреждения может привести к поражению электрическим током).



**ОПАСНОСТЬ** (Несоблюдение данного предупреждения может привести к нанесению физического и материального ущерба).



**ВНИМАНИЕ** (Несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению насоса или установки).

### 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

 Перед началом монтажа внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством. Электрическая установка и другие подключения должны осуществляться квалифицированным персоналом и отвечать всем техническим требованиям и специальным правилам безопасности проектировки, монтажа и техобслуживания технических установок согласно законодательству страны, в которой устанавливается изделие.

Несоблюдение правил безопасности может не только повлечь за собой физический и материальный ущерб, но также аннулирует все права на гарантийное техническое обслуживание.

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными возможностями, не имеющим опыта и знаний, если они не контролируются и указание лица, ответственного за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром и они не играли с прибором.

### 3. ПРИМЕНЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электрические самовсасывающие насосы для бассейнов со встроенным фильтром предварительной очистки больших размеров и высокими фильтрующими свойствами. Фильтр с прозрачной крышкой из поликарбоната, позволяющей наблюдать за внутренней полостью корзины фильтра предварительной очистки. Наши насосы предназначены для работы в непрерывном режиме и изготовлены из материалов, прошедших строгий контроль и жёсткие испытания.

Данное изделие предназначено для перекачивания воды без взрывоопасных веществ. Ее плотность должна составлять 1000 кг/м<sup>3</sup>, а кинематическая вязкость должна равняться 1 мм<sup>2</sup>/с. С помощью этого изделия также можно перекачивать химически неагрессивные жидкости.

Оно не предназначено для какого-либо иного применения.

### 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И НОРМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Напряжение: 1 x 230 V 50/60 Hz Однофазный. См. табличку с техническими  
3 x 230-400 V 50/60 Hz Трёхфазный. характеристикаами.

Степень защиты двигателя: "IP 55"

Класс изоляции: Класс F

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА: +40°C

### 5. ТРАНСПОРТИРОВКА

Не подвергайте изделие ударам.

Для подъема и транспортировки необходимо использовать предназначенное для этого оборудование и поставляемую стандартную палету (при наличии таковой).

## **6. ХРАНЕНИЕ**

Все насосы необходимо хранить в чистом, сухом и закрытом помещении, имеющем по возможности постоянную влажность воздуха. Насосы поставляются в оригинальной упаковке, в которой они должны находиться до момента установки. В противном случае насос необходимо хранить с закрытыми отверстиями всасывания и нагнетания.

## **7. МОНТАЖ**

### **Общая информация**

 Согласно нормативу IEC №364, насос устанавливается как можно ближе к уровню воды на расстоянии не менее 2 метров от края бассейна. Насос устанавливается в горизонтальном положении с целью достижения минимального пробега жидкости на входе и для уменьшения вероятности ослабления напора. Необходимо обеспечить свободное пространство, требующееся для извлечения из насоса корзины фильтра предварительной очистки с целью его промывки и последующей установки в исходное положение. Нанос должен быть установлен на твёрдую и гладкую поверхность иочно закреплён с помощью 2 винтов или других крепёжных элементов, используя специальные отверстия, расположенные в основании насоса. Это поможет избежать возможных шумов и вибраций, которые могут отрицательно сказаться на работе насоса.

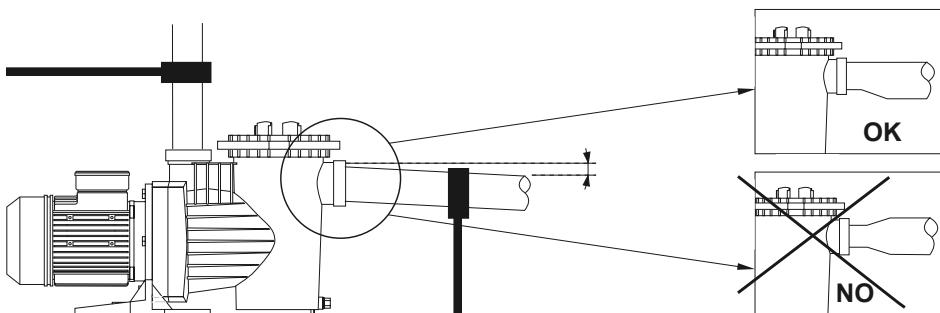
С целью оптимального автоматического заполнения насоса, его необходимо устанавливать на высоте не более 2 метров над уровнем воды.

Необходимо избегать возможного погружения насоса в воду и обеспечить исправную вентиляцию без риска замерзания воды. В случае установки насоса под открытым небом необходимо обеспечить защиту насоса от дождя и осуществить электрическую проводку в соответствии с нормативом CEI типа H07-RN-F (согласно VDE 0250). Обычно насос поставляется без кабеля электропитания. В этом случае на выходе соединительной коробки двигателя находятся отрезанные испытательные кабели. Необходимо заменить эти кабели на кабель электропитания, отвечающий требованиям действующего законодательства в соответствующей стране.

### **Монтаж труб**

 Рекомендуется установить отсечные клапаны как на всасывающем, так и на напорном отверстии, что даст возможность извлекать насос из установки без необходимости слива воды из всей системы.

Всасывающая труба должна быть установлена под небольшим углом к насосу, что предотвратит образование воздушных пузырей внутри агрегата. Необходимо следовать указаниям нижеприведённой инструкции.



Как всасывающую, так и напорную трубу необходимо тщательно закрепить на отдельных опорах во избежание воздействия нагрузок или вибраций, производимых проходом водяного потока через трубы. В случае установки напорной трубы большой длины рекомендуется установить запорный клапан, который снизит риск гидравлического удара, вызванного обратным током воды в результате остановки насоса.

В случае использования гибких труб необходимо следить за тем, чтобы они не были сжимающегося типа.

При подсоединении труб к насосу необходимо использовать только абсолютно чистые фитинги с резьбой в идеальном состоянии, а также обеспечить герметичность с помощью тефлоновой ленты (не использовать клей и аналогичные продукты). Затягивать фитинги нужно постепенно, с особой осторожностью, чтобы не сорвать внутреннюю резьбу на корпусе насоса.

## 8. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

 Перед началом любых операций по техобслуживанию в электрической части двигателя, необходимо убедиться в том, что насос отключен от электрического питания.

Задача системы должна осуществляться с помощью дифференциального выключателя ( $I_{fmm}=30\text{mA}$ ). НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ПРАВИЛЬНОЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ. В частности, заземляющую клемму необходимо соединить с желтым/зеленым проводником кабеля питания. Кроме того, проводник заземления должен быть длиннее фазных проводников, чтобы он первым не отсоединился в случае натяжения.

Все наши двигатели являются однофазными и обладают термической защитой, которая отключает двигатель при повышении внутренней температуры в результате перегрузки и снова включает его после того, как температура снизится до нормальных значений.

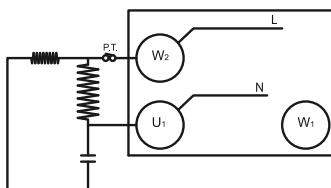
Для трехфазных двигателей заказчик должен предусмотреть адекватные защитные приспособления согласно действующим нормативам.

Необходимо соединить насос с корпусом или заземляющим проводом.

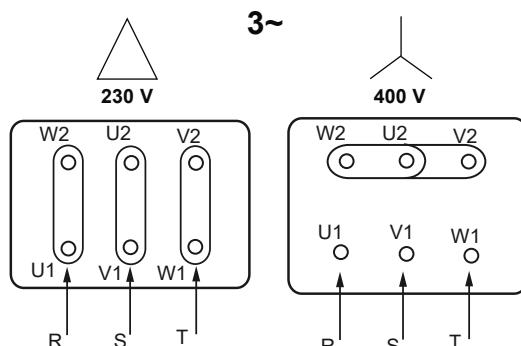
Для подсоединения электрических проводов к зажимам насоса необходимо руководствоваться следующими схемами:

Использование изделия разрешено только в том случае, если электрическая установка оснащена предохранительными элементами, отвечающими нормам техники безопасности, действующим в стране установки изделия.

**1~**



**3~**



## 9. ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ВВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ

### НЕ ДОПУСКАТЬ РАБОТЫ НАСОСА БЕЗ ВОДЫ.

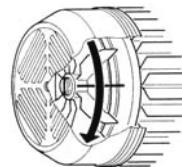
Проверить, чтобы напряжение и частота в электрической сети совпадали с указанными на табличке с техническими параметрами.

Отвинтить прозрачную крышку фильтра предварительной очистки и наполнять фильтр предварительной очистки водой до тех пор, пока уровень воды не достигнет всасывающего отверстия. Установить крышку фильтра предварительной очистки в исходное положение и, не завинчивая её, убедиться в том, что она хорошо закреплена.

Убедиться в том, что ось насоса свободно вращается.



Убедиться в том, что направление вращения двигателя совпадает с указанным на табличке с техническими параметрами (вентилятор должен вращаться по часовой стрелке, если смотреть со стороны задней части двигателя). Если насос является трёхфазным и направление вращения не совпадает с указанным, необходимо инвертировать две фазы электрического питания защитной панели.



## 10. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Открыть всасывающий и напорный клапаны и подать напряжение на насос.

 Подождать некоторое время, пока не осуществляется автоматическая заливка насоса и всасывающей трубы. В случае, если этот процесс затягивается надолго, необходимо повторить процедуру автоматической заливки.

После успешного завершения процесса автоматической заливки насоса и наполнения корпуса фильтра предварительной очистки, проверить электрическое потребление двигателя и соответственно отрегулировать термическое реле.

## 11. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ, ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

 Самой важной операцией по техобслуживанию насоса является тщательная проверка и промывка корзины фильтра предварительной очистки. Проверка состояния фильтра должна осуществляться после каждой фильтрации и, в особенности, после применения средства для чистки дна. Для этого необходимо осуществить следующие операции:

Отсоединить насос от источника электрического питания. Закрыть запорные клапаны на входном и выходном отверстиях насоса. Открыть крышку фильтра предварительной очистки, извлечь корзину и осуществить её промывку. Поставить очищенную корзину в исходное положение и перед её закрытием проверить состояние резьбы на корпусе насоса, крышке фильтра предварительной очистки и на герметическом соединении. Затем тщательно промыть их проточной водой, а в случае необходимости смазать небольшим количеством нейтрального вазелина

Насос должен демонтироваться исключительно квалифицированным персоналом, отвечающим техническим требованиям, предусмотренным нормами техники безопасности, действующими в стране установки изделия.

Данное изделие и его компоненты необходимо утилизировать с учетом соответствующих правил по защите окружающей среды. Изделие, подлежащее утилизации, необходимо сдавать в местные государственные или частные пункты сбора отходов.

Ни в коем случае не класть в корзину фильтра предварительной очистки таблетки хлора.

Ключ, входящий в комплект насоса серии, предназначен для ОТКРЫТИЯ крышки фильтра предварительной очистки, а не для закрытия её.

**!** В случаях возможного замерзания воды в бассейне или длительного простоя насоса необходимо слить воду из агрегата. С этой целью необходимо вынуть две пробки слива, находящиеся в нижней части корпуса насоса.

Помимо вышеперечисленных операций по техобслуживанию, наши насосы не требуют никакого дополнительного ухода, поскольку они снабжены пожизненной смазкой и не нуждаются в повторной калибровке подшипников.



Настоящее изделие входит в сферу применения Директивы 2012/19/UE, касающейся управления отходами от электрических и электронных приборов (RAEE).

Прибор не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами, поскольку он состоит из различных материалов, которые можно переработать вторично в соответствующих структурах. За сведениями о расположении экологических платформ, уполномоченных на прием изделия для утилизации, и о его правильной дальнейшей переработке обращаться к местным муниципальным органам. Следует также помнить, что при приобретении аналогичного прибора дистрибутор обязан бесплатно принять старый прибор, предназначенный для утилизации.

Изделие не несет потенциальной опасности для здоровья людей и для окружающей среды, но в нем содержатся вредные вещества согласно Директиве 2011/65/UE (RoHS). Если такие вещества попадут в окружающую среду, они могут оказать негативное влияние на экосистему.

Перед использованием прибора в первый раз внимательно прочитать инструкции. Рекомендуется категорически не использовать прибор в целях, которые отличаются от его предназначения. Существует опасность электрического поражения при ненадлежащем применении.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на этикетке прибора означает, что изделие отвечает нормам в отношении отходов от электрических и электронных приборов.

Оставление прибора в окружающей среде или его незаконная утилизация наказываются по закону.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Насос не заполняется водой	Насос не был заполнен водой. Через всасывающую трубу поступает воздух. Механический затвор пропускает воздух. Рышка фильтра предварительной очистки плохо закрыта. Засасывающее отверстие расположено слишком высоко. Инвертировано направление вращения двигателя. Напряжение не адекватно.	Наполнить водой фильтр предварительной очистки. Проверить соединения и трубы.  Заменить механический затвор. Плотно закрыть крышку. /становить его на должном уровне. Инвертировать 2 фазы двигателя. Проверить напряжение на табличке с техническими параметрами.
Слабый напор воды в насосе.	Через всасывающее отверстие поступает воздух. Засасывающее отверстие расположено слишком высоко. Инвертировано направление вращения двигателя. Напряжение не адекватно. Корзина фильтра предварительной очистки засорена. Диаметр всасывающей трубы меньше требуемого. Запорное отверстие закрыто или засорено.	Проверить соединения и трубы. /становить его на должном уровне. Инвертировать 2 фазы двигателя. Проверить напряжение на табличке с техническими параметрами. Чистить корзину фильтра предварительной очистки. /становить трубу нужного диаметра.  Открыть клапан и проверить состояние песочного фильтра.
Работа насоса сопровождается шумом.	Диаметр всасывающей трубы меньше требуемого. Насос или трубы плохо закреплены. Инвертировано направление вращения двигателя.	/становить всасывающую трубу нужного диаметра.  Проверить, чтобы крепление насоса и труб были надежными. Инвертировать 2 фазы двигателя.
Насос не работает.	Слишком низкое напряжение. Герметическое реле неисправно. Напряжение не соответствует требуемому. Двигатель заблокирован.	Проверить напряжение и предохранители. Проверить и заново установить термическое реле. Проверить напряжение на табличке с техническими параметрами. Обратитесь в Официальный Сервисный Центр.

**DATOS TECNICOS**  
**TECHNICAL DATA**  
**DONNÉS TECHNIQUES**  
**TECHNISCHE DATEN**  
**DATI TECNICI**  
**TECHNICKÁ DATA**  
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**DADOS TÉCNICOS**  
**TEKNİK BİLGİLER**

**DIAMETROS DE TUBERIA RECOMENDADOS / RECOMMENDED PIPE DIAMETERS  
 DIAMETRES DE TUYAUX RECOMMANDÉES / EMPFEHLUNG ROHRDURCHMESSER  
 DIAMETRI DEI TUBI CONSIGLIATI / DOPORUCENE PRUMERY POTRUBI  
 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДИАМЕТРЫ ТРУБ / DIAMETROS DE TUBOS RECOMENDADOS  
 ÖNERİLEN BORU CAPLARI**

Caudal / Flow (m <sup>3</sup> /h)	ASPIRACION / SUCTION	IMPULSION / DRIVE
< 6	50	40
7 < x > 18	65	65
19 < x > 28	80	80
20 < x > 43	100	100
44 < x > 66	125	125
67 < x > 96	150	125
97 < x > 170	200	200
171 < x > 215	225	200
216 < x > 266	250	225
267 < x > 382	300	250
383 < x > 679	400	350

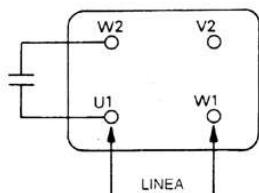
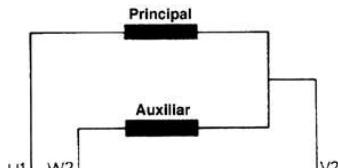
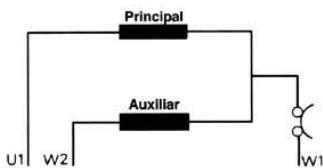
**PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA / METER PROTECTION  
 PROTECTION DE COMPTEUR / METER SCHUTZ  
 METER PROTEZIONE / OCHRANA METER / METER ЗАЩИТЫ  
 PROTEÇÃO METER / METRE KORUMA**

POTENCIA / POWER (HP)	230V (1~)	230V (3~)	400V (3~)
0,25	4	-	-
0,33	4	-	-
0,5	4	-	-
0,75	6	-	-
1	6	4	4
1,5	10	6	4
2	10	10	6
3	16	10	6
4	-	16	10
5,5	-	20	10
7,5	-	25	16
10	-	32	20
12,5	-	40	20
15	-	40	25
20	-	50	32
25	-	63	40
30	-	80	50
40	-	100	63

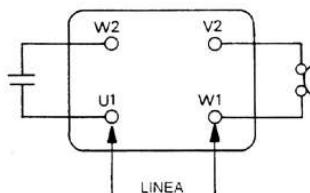
# CONEXION MOTORES ELECTRICOS

## ELECTRIC MOTOR CONNECTIONS

### MONOFÁSICO / SINGLE PHASE

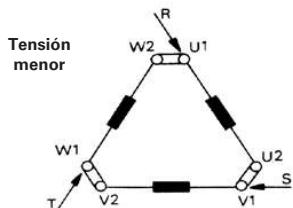


Motoprotector en el bobinado

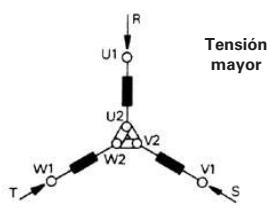


Motoprotector en los bornes

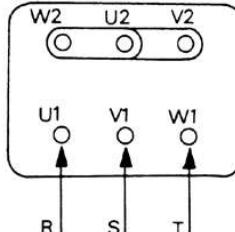
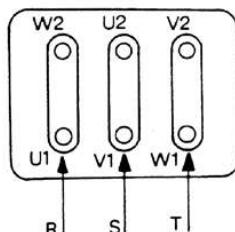
### TRIFÁSICO / THREE PHASE



Conexión Triángulo



Conexión Estrella



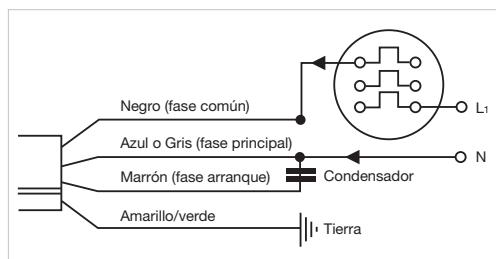
## SECCION CABLE MOTOR MONOFASICO SINGLE PHASE MOTOR CABLE SECTION

Potencia / Power		Sección cable mm <sup>2</sup> / Cable section mm <sup>2</sup>					
		1,5	2,5	4	6	10	16
CV	KW	Longitud / Length					
0,33	0,25	170	280	450	670	1130	1750
0,50	0,37	120	200	320	480	810	1260
0,75	0,55	80	130	220	320	550	850
1	0,75	60	100	170	250	430	670
1,5	1,1	40	70	120	180	300	470
2	1,5	30	60	90	130	230	360
3	2,2	20	40	60	90	150	230

## POTENCIA PARA GENERADORES POWER FOR GENERATORS

Potencia Motor Motor Power		Generador Generator	
HP	KW	KW	KWA
0,5	0,37	1,5	2
0,75	0,55	2	2,5
1	0,75	2,5	3
1,5	1,1	3,5	4,5
2	1,5	4	5
3	2,2	6	7,5
4	3	9	11
5,5	4	10	12,5
7,5	5,5	12,5	15,6
10	7,5	15	18
12,5	9,2	18,8	23,5
15	11	22,5	28
20	15	30	38
25	18,5	40	50
30	22	45	57
40	30	60	75
50	37	75	94
60	45	90	112
70	51	105	131
100	75	150	190
125	92	185	230
150	110	210	260

## SECCIÓN CABLE MOTOR MONOFÁSICO SINGLE PHASE MOTOR CABLE SECTION



## SECCION DE CABLE CABLE SECTION

**Arranque Directo / Direct Start**

Potencia / Power		V	Sección cable mm <sup>2</sup> / Cable section mm <sup>2</sup>									
			1,5	2,5	4	6	10	16	25	35	50	70
HP	KW		Longitud / Length									
0,5	0,37	230V	176	293								
		400V	524									
0,75	0,55	230V	141	235	377							
		400V	422									
1	0,75	230V	110	183	293							
		400V	328	547								
1,5	1,1	230V	70	117	187	280						
		400V	209	349	558							
2	1,5	230V	53	89	143	214						
		400V	150	266	427							
3	2,2	230V	38	63	101	151						
		400V	113	188	302	452						
4	3	230V	30	50	81	121	200					
		400V	90	151	241	362						
5,5	4	230V	22	37	60	90	150	240				
		400V	67	110	179	269	450					
7,5	5,5	230V		28	45	67	111	180	275			
		400V		50	85	135	195	340	540			
10	7,5	230V			21	34	50	85	135	210		
		400V			64	100	150	255	410			
12,5	9,2	230V				27	41	68	109	155	230	
		400V				50	81	122	205	325	496	
15	11	230V					35	59	93	142	200	230
		400V					70	105	177	280	430	
17,5	13	230V						51	79	125	172	240
		400V						90	153	240	375	515
20	15	230V							44	70	107	148
		400V							78	131	210	320
25	18,5	230V								56	87	120
		400V								105	170	261
30	22	230V									71	98
		400V									139	212
35	26	230V										294
		400V										409
40	30	230V										122
		400V										64
50	37	230V										88
		400V										123
60	45	230V										168
		400V										213
70	51	230V										191
		400V										76
75	55	230V										105
		400V										133
90	66	230V										228
		400V										93
100	75	230V										155
		400V										220
125	92	230V										195
		400V										248
150	110	230V										202
		400V										308

## SECCION DE CABLE CABLE SECTION

**Arranque Estrella-Triángulo / Star-Delta Start**

Potencia / Power		V	Sección cable mm <sup>2</sup> / Cable section mm <sup>2</sup>										
			1,5	2,5	4	6	10	16	25	35	50	70	95
HP	KW	Longitud / Length											
4	3	230V	46	75	122	180							
		400V	136	225	365								
5,5	4	230V	34	56	91	136	235						
		400V	102	168	270	405							
7,5	5,5	230V	25	42	67	100	175						
		400V	76	128	200	300	510						
10	7,5	230V	19	31	50	75	129	203					
		400V	57	93	150	225	385						
12,5	9,2	230V	25	40	60	103	161						
		400V	45	75	120	180	309	483					
15	11	230V	22	35	52	90	141	215					
		400V	39	66	105	156	270	421					
17,5	13	230V		19	30	45	77	121	185				
		400V		57	90	135	230	360					
20	15	230V		26	39	57	104	159	219				
		400V		48	77	116	200	310	475				
25	18,5	230V			31	54	84	128	177				
		400V			63	93	161	251	383	530			
30	22	230V				43	68	103	143	199			
		400V				51	76	129	203	309	428		
35	26	230V					39	61	93	128	179		
		400V				45	68	117	183	279	384		
40	30	230V					54	83	115	159	217		
		400V					60	104	162	248	343	476	
50	37	230V						44	68	94	131	179	
		400V					50	86	132	204	281	392	
60	45	230V						58	80	111	152	192	
		400V						73	112	173	239	332	454
70	51	230V							51	70	98	133	169
		400V							99	152	210	292	395
75	55	230V							87	133	185	257	350
		400V								133	185	257	350
90	66	230V								56	78	106	135
		400V								120	167	233	317
100	75	230V								108	149	209	284
		400V									121	169	230
125	92	400V									140	190	293
150	110	400V										140	190
													242